

Free Professional Advice in Your Language

がいこくじん

せんもんかむりょうそうだんかい

外国人のための専門家無料相談会

为外国人举办的专家免费咨询会

외국인을 위한 전문가 무료상담회

Consulta gratuita para los extranjeros por profesionales



にち し 日 時 : 2016 年 8 月 7 日 (日)

August 7(Sun), 2016

うけつけ 受付 (Registration) 13 : 30 ~ 15 : 30

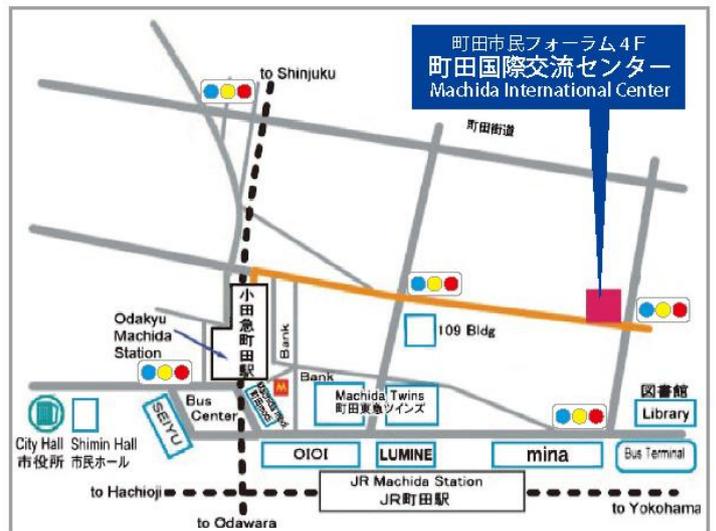
かい じょう 会場 : 町田国際交流センター

まちだしみんふおーらむ かい (町田市民フォーラム4階)

Machida International Center

(Machida Citizens' Forum 4F)

(8min walk from Machida station on Odakyu Line, 5 min walk from Machida station on JR Yokohama Line)



おだきゅうせんまちだえきとほふん よこはませんまちだえきとほふん (小田急線町田駅徒歩8分・JR横浜線町田駅徒歩5分)

つうやくげんご 通訳言語 : English、中文、한국어、Español、Deutsch、Français、Filipino

そうだんないよう 相談内容

ほうりつもんだい びざ ざいりゅうしかく けっこん りこん ろうどう けんこうほけん こようほけん ねんきん こそだ
法律問題 (ビザ、在留資格、結婚・離婚、労働など)、健康保険、雇用保険、年金、子育て、
ほかまいにち せいかつ なか こま き せんもんか べんごし きょうせいしよし
その他毎日の生活の中で困っていること、聞きたいことなどを、専門家 (弁護士・行政書士など)
に相談できます。通訳ボランティアもいます。 ※ 秘密は守ります。 ※ 予約もできます。

Well-experienced professionals, including lawyers, will give you practical advice on various problems related to your daily life, such as legal issues (visa, status of residence, marriage, divorce, problems at work, etc.), health insurance, employment insurance, pension, child-rearing or other matters. A volunteer interpreter will be with you. All free of charge. Confidentiality assured. ※ Appointment recommended.

まちだこくさいこうりゅうせんたー

町田国際交流センター Machida International Center

とうきょうとまちだしはらまちだ まちだしみんふおーらむ かい
〒194-0013 東京都町田市原町田4-9-8 町田市民フォーラム4階

4F Machida Citizens' Forum, 4-9-8 Haramachida, Machida-shi, Tokyo
お問い合わせ・予約 (Contact) ⇒ Tel : 042-722-4260 Fax : 042-722-5330
E-mail: soudan@machida-kokusai.jp http://www.machida-kokusai.jp

主催 : 一般財団法人 町田市文化・国際交流財団

共催 : 町田市

Free Professional Advice in Your Language

Machida International Center provides professional counseling service to help you solve various problems related to your daily life, such as legal issues (visa, status of residence, marriage, divorce, problems at work, etc.), health insurance, employment insurance, pension, child-rearing or other matters. Well-experienced professionals, including lawyers, will give you practical advice. A volunteer interpreter will be with you.

All free of charge. Confidentiality assured.

※ Appointment recommended.

비밀 엄수

외국인을 위한 전문가 무료상담회

법률상담(비자, 체류자격, 결혼, 이혼, 근로 등), 건강보험, 고용보험, 연금, 육아상담 등, 일상생활에서 곤란을 겪고 있는 일, 또는 궁금한 것에 대해 전문가(변호사, 행정사 등)가 상담을 해드립니다. 통역 자원봉사자도 있습니다.

※상담을 원하시는 분은 가능한 한 예약을 해주십시오. (예약없이도 가능)

TEL : 042-722-4260 FAX : 042-722-5330 E-mail : soudan@machida-kokusai.jp

为外国人举办的专家免费咨询会

法律咨询(签证, 在留资格, 结婚、离婚, 劳动等)。健康保险, 雇佣保险, 养老金, 育儿咨询以及在生活中所遇的烦恼等, 由各行业的专家为您提供免费咨询。在场还有翻译陪同咨询。

※ 请在受理时间内前来会场, 也可事前预约。

※ 对咨询内容严格保密。

Ud. puede consultar a los profesionales (abogados, escribanos y otros) sobre asuntos jurídicos (visa, status de residencia, casamiento, divorcio, etc.), seguro de salud y de desempleo, pensión, crianza y educación de niños y jóvenes, los asuntos laborales y otros problemas en su vida cotidiana.

Los intérpretes voluntarios le ayudarán en español. **La consulta es gratuita y se guardará absoluto secreto.**

Fecha y horas de recepción : 7 de agosto, de 1:30 a 3:30 **Local :** Centro Internacional de Machida

Se puede hacer reserva también. Para más información y reserva, comuníquese con

Centro Internacional de Machida (Las señas están en el anverso.)

Le « Machida International Center » offre un service de conseils professionnels afin de vous aider à résoudre des problèmes de la vie quotidienne au Japon en matière juridique (visa, statut de résidence, mariage, divorce, travail, etc.), d'assurance maladie, d'assurance-emploi, de retraite, d'éducation ou autres. Des professionnels d'expérience, notamment des juristes, vous offriront des conseils pratiques. Un interprète volontaire vous assistera. Ce service est entièrement gratuit et la confidentialité de vos renseignements personnels reste protégée.

※ Permanence le dimanche 7 août 2016 entre 13:30 et 15:30. Il est conseillé de prendre rendez-vous.